



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/CN.9/23
4 February 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Вторая сессия
Женева, 3 марта 1969 года
Пункт 7 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ВКЛЮЧЕНИИ В ПРОГРАММУ РАБОТЫ СРЕДИ ПЕРВООЧЕРЕДНЫХ ТЕМ ПУНКТА О МЕЖДУНАРОДНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ ПО МОРСКИМ ПЕРЕВОЗКАМ

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Введение	1 - 2
Рассмотрение вопроса о международном законодательстве по морским перевозкам на первой сессии ЮНСИТРАЛ	3 - 4
Решения, принятые ЮНКТАД в отношении международного законодательства по морским перевозкам	5 - 10
Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей сессии	11
Совместная группа по законодательству в области морских перевозок (Секретариат ЮНКТАД/Управление по правовым вопросам)	12 - 13
Приложение I. Роль ЮНСИТРАЛ в разработке международного законодательства по морским перевозкам (Записка Секретариата Организации Объединенных Наций)	
Приложение II. Деятельность в области морского права [Резолюция С.44 (XXI) Совета ИМКО]	

ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт 7 предварительной повестки дня второй сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (A/CN.9/13) озаглавлен: "Рассмотрение вопроса о включении в программу работы среди первоочередных тем пункта о международном законодательстве по морским перевозкам".
2. С тем чтобы оказать Комиссии помощь в рассмотрении этого пункта, в настоящей записке, после ссылки на решения, принятые Комиссией на ее первой сессии в отношении международного законодательства по морским перевозкам, вкратце излагаются события, имевшие место по этому вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций с конца прошлой сессии Комиссии.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О МЕЖДУНАРОДНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ ПО МОРСКИМ ПЕРЕВОЗКАМ НА ПЕРВОЙ СЕССИИ ЮНСИТРАЛ

3. На своих 20-м, 23-м и 25-м заседаниях Комиссия обсудила вопрос, поднятый представителем Чили, относительно того, следует ли вопрос о международном законодательстве по морским перевозкам добавлять к списку первоочередных тем, который был согласован ранее в ходе первой сессии.
4. В конце прений по этому вопросу Комиссия приняла к сведению заявление представителя Генерального секретаря относительно возможности того, что Управление по правовым вопросам могло бы подготовить документ для последующего рассмотрения его Комиссией^{1/}.

^{1/} См. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 69; см. также заявление представителя Генерального секретаря (A/CN.9/SR.25).

/...

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КНКТАД В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ПО МОРСКИМ ПЕРЕВОЗКАМ

5. 25 марта 1968 г., вскоре после окончания первой сессии ЮНСИТРАЛ (которая проходила с 29 января по 26 февраля 1968 года), вторая Конференция КНКТАД в Дели поименным голосованием, в результате которого за было подано 73 голоса, против - 19 и воздержалось 5, приняла резолюцию 14 (П), озаглавленную "Международное законодательство по морским перевозкам"^{2/}. В преамбуле Конференция отметила, в частности, что ЮНСИТРАЛ не включила вопрос о законодательстве по морским перевозкам в свою текущую программу работы. Постановляющая часть резолюции гласит следующее:

"Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

.....

1. рекомендует:

а) Совету по торговле и развитию дать указание Комитету КНКТАД по морским перевозкам создать рабочую группу по международному законодательству в области морских перевозок из числа стран-членов, которая должна работать в следующих направлениях:

- 1) Рабочая группа должна рассматривать все коммерческие и экономические аспекты международного законодательства в области морских перевозок для определения тех областей, где необходимо внести изменения, и подготовки рекомендаций, касающихся подлежащего разработке нового законодательства;
- ii) Комитет по морским перевозкам по рекомендации Рабочей группы может просить ЮНСИТРАЛ взять на себя работу по составлению проектов новых конвенций по вопросам, определенным Рабочей группой, а также создать специальный вспомогательный орган для такой работы;

^{2/} В распоряжении Конференции имелось, наряду с другими, исследование д-ра Т.К. Томмена, озаглавленное "Международное законодательство по морским перевозкам" (TD/32 и Corr.1).

111) Если станет ясно, что ЮНСИТРАЛ не сможет разработать проект необходимого законодательства в соответствии со сроками, указанными Комитетом по морским перевозкам, то Комитет должен рассмотреть вопрос о других мерах, направленных на завершение этой работы;

б) Взять, в частности, следующие темы для выработки проектов соответствующих конвенций или пересмотра существующего законодательства:

1) чартер-парти;

11) морское страхование; и

111) поправки к Международной конвенции об унификации некоторых норм права, относящихся к коносаментам (1924);

с) Рабочей группе изучить возможность разработки проекта общего акта конвенции (или соглашения) по морским перевозкам и их развитию, касающегося международных отношений в области морских перевозок, который мог бы быть рассмотрен международной конференцией, созванной под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. просит:

а) секретариат ЮНКТАД предпринять по мере возможности в сотрудничестве с другими международными органами незамедлительные и интенсивные исследования по вопросам, упомянутым выше в пунктах 1б и 1с, в порядке подготовки справочного материала для Рабочей группы;

б) секретариат ЮНКТАД и другие межправительственные организации, отвечающие за международное законодательство, организовать рассмотрение хода осуществления государствами-членами такого международного законодательства, которое может явиться результатом работы Комитета по морским перевозкам в этой области".

6. Во исполнение рекомендации Конференции Совет по торговле и развитию на своей седьмой сессии обсудил вопрос о международном законодательстве по морским перевозкам.

7. Кроме резолюции 14 (П) Конференции, Совет рассмотрел также записку, озаглавленную "Роль ЮНСИТРАЛ в разработке международного законодательства по морским перевозкам", которая была совместно представлена секретариатом ЮНКТАД и Управлением Организации Объединенных

/...

Наций по правовым вопросам. Текст записки, изданный в качестве документа TD/V/SC.8/1, воспроизводится в приложении I к настоящей записке.

В пункте 8 этой записки говорится следующее:

"Генеральный секретарь ЮНКТАД и юрисконсульт Организации Объединенных Наций считают, что включение вопроса о международном законодательстве в области морских перевозок в число первоочередных тем в программе ЮНСИТРАЛ будет содействовать осуществлению резолюции 14 (П) ЮНКТАД и избежанию дублирования работы двух органов Организации Объединенных Наций".

8. 21 сентября 1968 г. Совет единогласно принял резолюцию 46 (VII), которая гласит:

"Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 14 (П) второй сессии Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития относительно международного законодательства по морским перевозкам,

принимая к сведению мнения, высказанные по этому вопросу на второй сессии Конференции,

принимая к сведению также записку Секретариата Организации Объединенных Наций "Роль Комиссии по праву международной торговли Организации Объединенных Наций в разработке международного законодательства по морским перевозкам",

имея в виду пункт 7 резолюции 11 (П), единогласно принятой на второй сессии Конференции, по вопросу особых нужд развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

дает указание Комитету ЮНКТАД по морским перевозкам создать рабочую группу по международному законодательству в области морских перевозок из числа государств-членов и определить ее круг ведения в свете положений резолюции 14 (П) Конференции и учитывая мнения, высказанные по этому вопросу на второй сессии Конференции, а также подготовить ее программу работы".

9. Сразу же после постановки вышеприведенной резолюции на голосование Председатель Совета по торговле и развитию сделал заявление, которое изложено следующим образом в пункте 74 доклада Совета^{3/}:

3/ Доклад Совета по торговле и развитию, 10 сентября 1967 года - 23 сентября 1968 года, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 14 (A/7214).

/...

"... Председатель ... заявил, что, ввиду важности сотрудничества между ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ на межправительственном уровне и на уровне секретариатов, многие представители рекомендовали, чтобы ЮНСИТРАЛ приняла надлежащие меры для рассмотрения в качестве одной из первоочередных тем по международному законодательству по морским перевозкам вопросов, переданных ЮНСИТРАЛ Комитетом по морским перевозкам по рекомендации Рабочей группы".

10. В соответствии с просьбой Совета по торговле и развитию вопрос о создании рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок будет рассмотрен Комитетом по морским перевозкам ЮНКТАД на его третьей сессии, которую запланировано провести в период с 9 по 25 апреля 1969 года в Женеве.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

11. Генеральная Ассамблея в пункте 6b резолюции 2421 (XXIII) от 18 декабря 1968 г. рекомендовала Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли "рассмотреть вопрос о включении международного законодательства по морским перевозкам в число первоочередных тем в своей программе работы". Резолюция 2421 (XXIII) была принята Генеральной Ассамблеей по рекомендации Шестого комитета. В докладе Шестого комитета по этому вопросу (A/7408, пункт 17) говорится следующее:

"Что касается международного законодательства по морским перевозкам, то была упомянута рекомендация, сделанная многими членами Совета по торговле и развитию на его седьмой сессии, относительно того, что ЮНСИТРАЛ должна принять необходимые меры для включения в качестве первоочередного вопроса вопрос о международном законодательстве по морским перевозкам. Большинство представителей, выступивших по этому вопросу, поддержали активное участие ЮНСИТРАЛ в этом вопросе и заявили, что они будут приветствовать включение вопроса о законодательстве по морским перевозкам в число первоочередных вопросов. Некоторые представители, соглашаясь с тем, что ЮНСИТРАЛ должна рассмотреть законодательство по морским перевозкам, считали, однако, целесообразным, чтобы ЮНСИТРАЛ отложила свою работу по этому вопросу до тех пор, пока Комитет по морским перевозкам Совета по торговле и развитию не рассмотрит вопрос об объеме международного

/...

законодательства по морским перевозкам и не внесет свои рекомендации в ЮНСИТРАЛ. Другие представители обратили внимание на деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Межправительственного морского консультативного комитета (ИМКО)^{4/} по вопросу о международном законодательстве по морским перевозкам и в этой связи подчеркнули, что становится все более важным, чтобы ЮНСИТРАЛ координировала различные усилия, предпринимаемые в этой области в целях избежания в максимально возможной степени дублирования работы".

СОВМЕСТНАЯ ГРУППА ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ В ОБЛАСТИ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК

(СЕКРЕТАРИАТ ЮНКТАД/УПРАВЛЕНИЕ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

12. Генеральный секретарь ЮНКТАД и присконсульт Организации Объединенных Наций согласились учредить группу по законодательству в области морских перевозок под совместным руководством секретариата ЮНКТАД и Управления по правовым вопросам.

13. Если ЮНСИТРАЛ примет решение включить вопрос о международном законодательстве по морским перевозкам в число первоочередных тем своей рабочей программы, то Совместная группа по законодательству в области морских перевозок будет обслуживать деятельность ЮНСИТРАЛ, касающуюся международного законодательства по морским перевозкам, а также Рабочую группу ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок. Учреждение совместной группы позволит избежать дублирования работы в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций и сократит общие потребности персонала в этой области.

^{4/} 29 ноября 1968 г. Совет ИМКО принял резолюцию С.44 (XXI), озаглавленную: "Деятельность в области морского права". Текст резолюции воспроизводится в приложении II к настоящему документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Роль ЮНСИТРАЛ в разработке международного законодательства по морским перевозкам

Записка Секретариата Организации Объединенных Наций^{1/}

1. Цель настоящей записки, подготовленной совместно секретариатом ЮНКТАД и Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, заключается в том, чтобы изложить некоторые соображения, которые могли бы быть полезными в связи с осуществлением резолюции 14 (П), принятой второй Конференцией ЮНКТАД в Дели 25 марта 1968 года.
2. В резолюции, принятой в Дели, рекомендуется, чтобы Совет дал указание Комитету по морским перевозкам создать рабочую группу по международному законодательству в области морских перевозок, которая должна рассмотреть коммерческие и экономические аспекты международного законодательства в области морских перевозок для определения тех областей, где необходимо внести изменения, и подготовки рекомендаций, касающихся подлежащего разработке нового законодательства. В ней предусматривалось также, что Комитет по морским перевозкам "может просить ЮНСИТРАЛ взять на себя работу по составлению проектов новых конвенций по вопросам, определенным Рабочей группой, а также создать специальный вспомогательный орган для такой работы" и что "если станет ясно, что ЮНСИТРАЛ не сможет разработать проект необходимого законодательства в соответствии со сроками, указанными Комитетом по морским перевозкам, то Комитет должен рассмотреть вопрос о других мерах, направленных на завершение этой работы".
3. Формулировка этой резолюции отражает тот факт, что Конференция отдает себе отчет в том, что ЮНСИТРАЛ на своей первой сессии не включила вопрос о законодательстве в области морских перевозок в число

^{1/} Эта записка была издана в качестве документа TD/B/SC.8/1 в соответствии с пунктами 5b и 9 повестки дня седьмой сессии Совета по торговле и развитию.

своих первоочередных вопросов. Конференция, "будучи убеждена в необходимости скорейшего пересмотра некоторых разделов существующего международного законодательства, касающихся коммерческих и экономических аспектов морских перевозок", стремилась создать организационный аппарат, предназначенный для осуществления такого пересмотра, независимо от того, будет ЮНСИТРАЛ готова предпринять предварительную работу по этому вопросу или нет.

4. На первой сессии ЮНСИТРАЛ, состоявшейся в Нью-Йорке с 29 января по 26 февраля 1968 г., вопрос о транспорте был включен, без возражений, в число тех, которые должны лечь в основу ее будущей программы работы. Однако эта тема не была упомянута в числе первоочередных вопросов, избранных ЮНСИТРАЛ (например, международная купля-продажа товаров, международные платежи и международный коммерческий арбитраж).

5. Следует отметить, что, когда ЮНСИТРАЛ принимала решение о первоочередности вопросов, она не получила каких-либо указаний на желание ЮНКТАД о том, чтобы ЮНСИТРАЛ занялась вопросом международного законодательства в области морских перевозок. Этот вопрос был поставлен одним из членов ЮНСИТРАЛ в последние дни ее первой сессии после того, как перечень первоочередных вопросов, после длительных дебатов, был согласован. В связи с нежеланием ряда делегаций вновь ставить на обсуждение вопрос об очередности на этой стадии ЮНСИТРАЛ ограничилась тем, что приняла к сведению заявление представителя Генерального секретаря относительно возможности того, что Управление по правовым вопросам подготовит документ по этому вопросу для последующего рассмотрения.

6. ЮНСИТРАЛ была создана в соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в качестве органа Организации Объединенных Наций, которому поручена задача содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, включая область транспорта. Учитывая заинтересованность ЮНКТАД в скорейшем рассмотрении международного законодательства в области морских перевозок и важность избежания дублирования работы в рамках Организации Объединенных

/...

Наций, представляется целесообразным на настоящей стадии, чтобы Совет рекомендовал ЮНСИТРАЛ включить этот вопрос в число своих первоочередных вопросов. Эта рекомендация будет направлена двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи^{1/} и рассмотрена ЮНСИТРАЛ на ее второй сессии в марте 1969 года.

7. Возможно, есть основания ожидать, что рекомендация Совета в этом отношении будет благоприятно рассмотрена ЮНСИТРАЛ. В этой связи следует отметить, что двадцать два из двадцати девяти членов ЮНСИТРАЛ являются членами нынешнего Совета.

8. Генеральный секретарь ЮНКТАД и юрисконсульт Организации Объединенных Наций считают, что включение вопроса о международном законодательстве в области морских перевозок в число первоочередных тем в программе ЮНСИТРАЛ будет содействовать осуществлению резолюции 14 (П) ЮНКТАД и избежанию дублирования работы двух органов Организации Объединенных Наций. Предложенная рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок, как предусмотрено в этой резолюции, рассмотрит коммерческие и экономические аспекты международного законодательства в области морских перевозок и, определив те области, где необходимо внести изменения, представит свои рекомендации ЮНСИТРАЛ. После этого ЮНСИТРАЛ предпримет необходимую предварительную работу, рассматривая ее как первоочередную.

^{1/} В пункте 10 резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи предусматривается, что "любые такие замечания и рекомендации, которые Конференция по торговле и развитию или Совет по торговле и развитию пожелают сделать, в том числе и предложения относительно вопросов, подлежащих включению в работу Комиссии, передаются Генеральной Ассамблее согласно соответствующим положениям резолюции 1995 (XIX) Ассамблеи от 30 декабря 1964 года".

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ МОРСКОГО ПРАВА

РЕЗОЛЮЦИЯ С.44 (XXI),
принятая Советом ИМКО 29 ноября 1968 года

"СОВЕТ,

ССЫЛАЯСЬ на положения статей 1 и 3 Конвенции ИМКО, а также на резолюцию 46 (VII) седьмой сессии Совета по торговле и развитию и круг полномочий ЮНСИТРАЛ, изложенный в резолюции 2205 (XXI) двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи,

ОТДАВАЯ СЕБЕ ОТЧЕТ в сложности проблем в области морского законодательства и многочисленности его аспектов,

ПРИЗНАВАЯ необходимость постепенного согласования и унификации всех аспектов международного права в морской области и тот факт, что координация усилий между организациями системы Организации Объединенных Наций представляется обязательной, с тем чтобы выявить те области, в которых должно быть разработано международное право,

ОТМЕЧАЯ С УДОВЛЕТВОРЕНИЕМ работу, проведенную Юридическим комитетом Организации,

БУДУЧИ ОСВЕДОМЛЕН о той важной роли, которую ИМКО уже сыграла и будет играть в подготовке конвенций, касающихся морского права и необходимости избежания дублирования усилий в этой области,

1. УКАЗЫВАЕТ на свое желание, чтобы ИМКО использовала всю свою компетенцию путем принятия соответствующего участия в юридической работе в морской области, осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. ОДОБРЯЕТ точку зрения, выраженную Юридическим комитетом относительно того, что он может играть эффективную роль в содействии разработке права в морской области, независимо от того, будет ли эта работа начата в рамках Организации или в случае необходимости передана ей другими органами, компетентными в смежных областях;

3. ПРОСИТ Генерального секретаря обратить внимание секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, Генерального секретаря ЮНКТАД и другие заинтересованные органы Организации Объединенных Наций на деятельность, уже проведенную ИМКО в области морского права;

4. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря представить Совету доклад на его двадцать второй сессии о результатах его переговоров с другими членами системы Организации Объединенных Наций, обратив особое внимание на степень соглашения, достигнутого в отношении определения роли ИМКО в этой области, включая меры, необходимые для избежания областей возможного дублирования работы, а также примерную оценку того, в какой степени необходимо укрепить секретариат в течение следующего двухлетия, для того чтобы Организация была подготовлена полностью выполнить свою роль в этой области".